

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA



DOMAINE : LETTRES ET LANGUES
ETRANGERES
FILIERE : LANGUE FRANCAISE
OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES
ETRANGERES

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique

Par: SAIED Messaouda

Intitulé

L'apport de la dictée négociée dans le développement de la
compétence orthographique de la production écrite

Cas : 5^{ème} année primaire, école BOURAS Abedrrahmane à M'sila

Soutenu devant le jury composé de:

..... Université de M'sila... ..	Président
SEGHIOUR Mounira.... Université de M'sila... ..	Rapporteur
..... Université de M'sila... ..	Examineur

Année universitaire : 2019 /2020....

Dédicace

C'est avec un immense honneur que je dédie ce mémoire à :

Ma chère mère, la lumière de ma vie qui m'a toujours éclairé mon chemin.

Mon chère père.

Mes sœurs et frères.

Remerciements

**-Je tiens à remercier dieu le tout puissant de m'avoir donné la volonté à réaliser ce
Mémoire.**

-je remercie aussi tous ceux qui m'ont aidé à réaliser ce modeste travail.

Sommaire

Introduction générale.....	8
Chapitre I : réflexion sur l'orthographe.....	11
Introduction.....	12
I.1. définitions des concepts	13
1.1. L'écriture.....	13
1.2. l'erreur.....	13
1.3. L'orthographe.....	13
I. 2. les types de l'orthographe.....	14
2.1 . l'orthographe lexicale.....	14
2.2. L'orthographe grammaticale	14
2.3. l'orthographe approchée.....	14
I. 3. la typologie de l'erreur.....	14
3.1. les erreurs à dominante phonétique.....	15
3.2. Les erreurs à dominantes phonogrammique.....	15
3.3. les erreurs à dominante morphogrammique.....	15
3.4. les erreurs concernant les homophones.....	15
3.5. les erreurs concernant les idéogrammes.....	15
3.6. les erreurs concernant les lettres non justifiables d'un enseignant.....	15
I.4. La production écrite.....	16
4.1. les compétences intervenant lors de la production écrite.....	16
4.1.1. compétence linguistique.....	16
4.1.2. compétence référentielle.....	16
4.1.3. compétence socio-culturelle.....	16
4.1.4. compétence cognitive.....	16
4.1.5 compétence discursive.....	17
4.2 . Le processus de l'écriture.....	17
4.2.1. la prévision.....	17
4.2.2. la planification.....	17
4.2.3. la transcription	18
4.2.4. la révision	18

4.3. la place de l'écrit dans les différentes approches.....	18
4.3.1. l'approche traditionnelle.....	18
4.3.2. l'approche directe.....	19
4.3.3. l'approche MAO.....	20
4.3.4. l'approche SGAV.....	20
4.3.5. l'approche cognitive.....	21
4.3.6. l'approche communicative.....	21
I.5. les difficultés d'écriture rencontrées par les apprenants de 5^{ème} année primaire.....	22
5.1. difficultés linguistiques..... ;.....	23
5.2. difficultés cognitives	23
5.3. difficultés socio-culturelles.....	23
Conclusion.....	24
 Chapitre II : la dictée négociée.....	25
Introduction.....	26
II. 1.définitions des concepts.....	26
1.1. la dictée.....	26
II. 2.la typologie de la dictée.....	27
2.1. la dictée traditionnelle	27
2.2. la dictée avec aide.....	27
2.3 la dictée dialoguée	27
2.4. la dictée préparée.....	28
2.5. la dictée à choix multiples.....	28
2.6. la dictée frigo.....	28
2.7. la dictée négociée.....	29
II. 3.la dictée négociée une nouvelle stratégie de l'enseignement apprentissage de fle.....	29
3.1 la place de la dictée dans la classe de 5 ^{ème} année primaire.....	29
II.4.L'objectif de la dictée négociée.....	30
II. 5.les types de connaissances intervenant dans une activité de dictée.....	30
5.1 Connaissances déclaratives.....	31
5.2 Connaissances procédurales.....	31

5.3 Connaissances conditionnelles	31
II. 6.Le rôle de l'enseignant.....	31
Conclusion.....	33
 chapitreIII :.....	34
introduction.....	35
III.1.Méthodologie et recueils des données.....	35
1.1 présentation du corpus.....	35
1.2.Présentation du public.....	35
1.3.le cadre spatio-tomporel.....	35
1.4.L'enseignant.....	36
1.5.Le dispositif expérimental.....	36
1.6.L'objectif de l'enquête.....	36
III. 2.le déroulement de l'enquête.....	37
2.1.analyse du manuel scolaire.....	37
2.2.la première séquence expérimentale	38
2.3.la deuxième séquence expérimentale.....	39
2.4.la troisième séquence expérimentale.....	39
2.5.l'analyse des résultats	40
Conclusion générale.....	47
Références bibliographiques.....	49
- Annexes	51

Introduction générale

l'écriture est une activité complexe qui exige la maîtrise des compétences de : syntaxe, grammaire, orthographe..., c'est un acte qui peut se présenter sous forme de plusieurs activités comme celle de la dictée négociée.

Dans notre travail de recherche qui s'intitule ≤l'apport de la dictée négociée dans le développement de la compétence orthographique de la production écrite≥ et qui s'inscrit dans le domaine de la didactique, nous nous intéressons essentiellement au rôle de la dictée dans l'acquisition de l'orthographe ainsi que le rôle de la négociation et la coopération dans ce travail collectif.

Nous avons choisi de travailler sur la production écrite parce qu'elle consiste un facteur déterminant dans la maîtrise de telle langue.

L'écriture joue un rôle important dans l'enseignement /apprentissage de fle, elle mobilise chez l'apprenant simultanément de nombreuses compétences dont l'orthographe constitue un procédé permettant la représentation graphique correcte de la langue.

Parler de l'orthographe dans une classe de 5^{ème} année primaire, c'est systématiquement parler d'une activité menant l'apprenant à acquérir la compétence orthographique, telle que la dictée négociée qui est l'une des activités de base exercées dans le cycle primaire de l'enseignement /apprentissage de fle.

La question de niveau des élèves du primaire en orthographe devient une préoccupation récurrente, donc cela nous amène à poser la problématique suivante : Comment la dictée négociée peut-elle améliorer la compétence orthographique de la production écrite chez les apprenants de 5^{ème} année primaire ?

Pour répondre à cette problématique, nous proposons les hypothèses suivantes et qui vont être éprouvées dans le développement de notre travail de recherche.

1-la dictée négociée est un dispositif assez novateur qui s'appuie sur la négociation et la justification

2-elle favorise le travail collaboratif et l'échange des idées, qui permettent d'installer chez l'apprenant un regard réflexif, ≤elle permet ainsi d'engager les élèves dans une attitude réflexive d¹,échanger sur les propriétés de l'écrit.≥ (David :T.2004 , p.69).

Notre objectif consiste à améliorer la compétence orthographique chez les apprenants de 5^{ème} année primaire en introduisant une négociation entre les élèves dans l'activité de la dictée négociée qui permet d'atteindre des progressions en productions écrite.

¹ David J, automne 2004, apprendre à écrire en explicitant ,Québec, français, p.6 9

Dans le présent travail, nous chercherons à adapter une méthode expérimentale sur terrain en basant sur l'apport de la dictée négociée dans le perfectionnement de l'orthographe des apprenants de 5^{ème} année primaire et à quel point peut aider la négociation dans cette activité.

Ce travail de recherche s'articulera autour de trois chapitres :

Le premier chapitre sera consacré à l'orthographe et dans lequel nous allons essayer d'apporter à la lumière certains concepts clés de ce premier chapitre, nous parlerons ainsi de l'orthographe française en montrant ses différents types ,nous aborderons de plus la typologie de l'erreur selon Nina CATACH ainsi que le processus et les différentes compétences intervenant lors de la production d'un texte, y compris le rôle de l'enseignant et la place de l'écrit dans les approches pédagogiques ,nous terminerons avec les difficultés d'écriture rencontrées par l'apprenant de 5Ap.

Quant au deuxième chapitre, nous aborderons la dictée tant qu'une stratégie de l'enseignement apprentissage de fle au primaire, y compris les différents types de dictée et la place de la dictée négociée dans la classe de 5^{ème} année primaire, nous décrirons également les types de connaissances aux quelles feront recours les apprenants dans cette activité ainsi que le rôle de l'enseignant.

Quant à la partie pratique et vu des conditions sanitaires de coronavirus qui nous ont empêché d'enchaîner notre expérimentation sur terrain, nous tenterons quand même de décrire notre protocole.

CHAPITRE I

Réflexion sur l'orthographe

Introduction

L'acquisition de l'écrit est une étape primordiale dans la vie scolaire de l'élève notamment au cycle primaire, qui est considéré comme une base de tout apprentissage, en effet l'écriture est la présentation de toute séquence d'apprentissage, c'est pourquoi elle constitue aujourd'hui l'une des préoccupations majeures en didactique de fle , du coup nous allons nous intéresser dans notre travail de recherche au développement de la compétence orthographique de la production écrite en proposant une activité comme celle de la dictée négociée . À travers ce premier chapitre, nous allons mettre l'accent sur l'écrit en fle commençant par des définitions des concepts clés, puis nous allons aborder l'orthographe française, ainsi que la production écrite dans l'enseignement/apprentissage de fle.

I.1.Définitions des concepts

1. L'écriture : Jean pierre cuq² souligne dans son dictionnaire de didactique l'écrit comme :
≤une manifestation particulière du langage caractérisé sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue≥ .

2. ≤ L'écriture est un mode³ de communication utilisant les hommes pour matérialiser leurs pensées, fixer la parole figitive≥.

L'erreur :≤ le mot erreur vient de verbe errer, qui signifie s'éloigner de la vérité⁴≥. selon le dictionnaire le petit Larousse illustré≤ l'erreur est un jugement contre la vérité≥ (larousse illustré,2008,p.412)

3. L'orthographe : c'est la manière d'écrire les mots d'une langue en conformité avec des usages définis et des règles traditionnelles, elle englobe différents aspects de la langue :la syntaxe, la morphologie et le lexique. Selon Nina catach «⁵l'orthographe est un système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous systèmes de la langue (morphologie , syntaxe, lexique».
«L'orthographe est un choix entre ces diverses considérations plus ou moins réglées par des Lois ou conventions diverses ».

² Cuq,J-P(2003) .dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.p.78 et suiv.CLE international

³ ESSONO,J-P.(2000).précis de linguistique générale,p156.paris :L'Harmattan.

⁴ Dictionnaire le petit larousse illustré ,2008,p.412

⁵ Nina Catach, L'orthographe française, Traité théorique et pratique , op.cit.,P.16

I.2. Les types de l'orthographe

1. L'orthographe lexicale

L'orthographe lexicale : elle s'appuie sur la transcription des phonèmes en graphèmes, Ce type s'acquiert à travers la pratique et la répétition, qui permettent de mémoriser la forme graphique de chaque mot, ce qui est affirmé par Claude Simard : «l'ensemble⁶ des graphies imposées par des conventions linguistiques qui se dépendent par des règles d'accord».

2. L'orthographe grammaticale

C'est l'orthographe d'accord, elle comprend les éléments invariables qui changent dans le mot selon l'usage, telle que la marque du genre masculin féminin, ce qui a été prouvé par Simard « ainsi⁷ dans sa réponse est claire, la forme claire relève de l'orthographe d'usage, tandis que la présence de « e » féminin déterminée par l'accord de l'attribut avec le sujet ressortit à l'orthographe grammaticale».

3. L'orthographe approchée

Dans ce type d'orthographe l'apprenant est appelé à mobiliser ses connaissances sur la façon d'écrire les mots, il doit d'ailleurs réfléchir sur des stratégies afin qu'il se rapproche de la norme orthographique.

I.3.La typologie de l'erreur selon Nina catach⁸

Dans son livre «l'orthographe française » Nina catach a mis en œuvre 6 types d'erreur qui sont les suivantes :

Les erreurs à dominante phonétique

Celles-ci sont dues à une mauvaise production orale.

⁶ Claude Simard, «L'orthographe d'usage chez les étudiants des ordres postsecondaires», In des sciences de l'éducation, n°1, 1995, Québec, Erudit, p.145-165

⁷ Ibid.

⁸ Nina Catach, (2001), typologie des erreurs, [en ligne], disponible sur <http://www.iensaverne.site.ac-strasbourg.fr> consulté le 6/2/2020 à 18 :30

C'est le cas de l'enfant qui écrit măn mãm, parce qu'il ne sait pas que l'on prononce (m a m ã)
Pour remédier à ce type d'erreur, il est nécessaire d'assurer l'oral, pour asseoir la connaissance précise des différents phonèmes.

Les erreurs à dominante phonogrammique

Ces erreurs font correspondre à un oral correct, un écrit erroné. Les phonogrammes sont les graphèmes qui sont chargés de transcrire les différents phonèmes. Par exemple, au phonème (ã), correspondent les phonogrammes (ou graphèmes) en, em, an, am. C'est le cas de l'enfant qui transpose l'oral en écrit par le biais d'archigraphèmes. O est l'archigraphème des graphèmes o, ô, au, eau. Cette situation constitue un état provisoire avant le passage à une orthographe correcte.

Les erreurs à dominante morphogrammique

Les morphogrammes (ou graphèmes non chargés de transcrire des phonèmes) sont des suppléments graphiques qui assurent diverses fonctions :

- marques finales de liaisons : par exemple, la finale muette d'un mot.
- marques grammaticales, comme :
 - les morphogrammes de genre :
 - les morphogrammes de nombre : s, x
 - les morphogrammes verbaux : e, s, e
- marques finales de dérivation : grand - grandeur
- marques internes de dérivation : main - manuel.

Les erreurs à dominante morphogrammique sont donc tantôt lexicales, tantôt grammaticales (dans ce cas, elles portent sur les accords et ne relèvent pas d'une logique immuable).

Les erreurs concernant les homophones (ou encore logogrammes)

Ceux-ci peuvent être lexicaux (chant / champ) ou grammaticaux (c'est / s'est). Ils peuvent aussi relever du discours.

Les erreurs concernant les idéogrammes

Est considéré comme idéogramme, tout signe qui ne relève pas uniquement de l'alphabet. C'est le cas des majuscules, des signes de ponctuation.

Les erreurs concernant les lettres non justifiables d'un enseignement

I.4.La production de l'écrit

I.4.1 Les compétences intervenant dans une production de l'écrit.

La maîtrise de l'écrit constitue un objectif majeur de l'enseignement /apprentissage de fle, parce qu'elle est nécessaire à la réussite scolaire et indispensable à la construction d'un parcours social et professionnel notamment au primaire qui est la base de l'apprentissage, pour autant l'écrit est plus difficile que l'oral parce qu'il s'agit à la fois de former , de s'exprimer et de communiquer. C'est une activité de scripteur qui demande à faire usage de différentes compétences, que se soit écrire en langue maternelle ou étrangère. Pour cela nous allons citer les différentes compétences selon Albert ⁹(1998 p60 62). La production de l'écrit fait intervenir cinq niveaux de compétences.

1.Une compétence linguistique

C'est la compétence grammaticale (morphologie. Syntaxe). La compétence lexicale.

2.Une compétence référentielle

C'est la connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde.

3.Une compétence socioculturelle

C'est la connaissance et l'appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions. La connaissance de l'histoire culturelle.

4.Une compétence cognitive

C'est une compétence qui met en œuvre les processus de constitution du savoir et d'acquisition /apprentissage de la langue.

⁹Albert ⁹(1998 p60 62) disponible sur : [https://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2008.aslim_v&part=137228#:~:text=A%20ce%20propos%20Th%E1%BA%A3o%20\(2007,lecteur\(s\)%E2%80%A6%20%C2%BB](https://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2008.aslim_v&part=137228#:~:text=A%20ce%20propos%20Th%E1%BA%A3o%20(2007,lecteur(s)%E2%80%A6%20%C2%BB)

5. Une compétence discursive Ou pragmatique :

C'est la capacité de produire un texte correspondant à une situation de communication écrite.

I.4.2. Le processus de l'écriture

Écrire est une compétence qui se fonde et s'améliore toute au long d'une vie et qui se réalise selon le processus suivant :

1. La prévision : c'est au sens de définir l'intention d'écriture : son but et son destinataire, c'est-à-dire qu'est-ce que nous avons à dire dans ce contexte, c'est ainsi de prévoir l'énoncé linguistique une fois que le cerveau choisit les mots à écrire comment il va les transcrire ? C'est la première opération faite par le cerveau de l'enfant elle est considérée comme une préparation pour la planification.

2. La Planification : C'est le fait de choisir les idées en fonction des enjeux de l'écrit et d'organiser ces idées en texte, c'est une opération préparatoire à la rédaction du texte pour réaliser être tâche de planification le cerveau de l'élève doit faire recours à 3 opérations mentales (les étapes de la planification).

2.1. La conception : Cette étape sert à retenir toutes les informations relatives à l'écriture dans la mémoire à long terme.

2.2. L'organisation : Elle permet de conserver les actions ainsi que l'exécution de l'automatisme faits dans la première étape.

2.3. Le recadrage : C'est la mise en œuvre des idées conservées dans la mémoire.

3. L'énoncé et la transcription : C'est la présentation des messages préverbaux produits par la planification sous forme de propositions, d'images.

4. **La révision** : Elle permet de vérifier la production.

I.6. La place de l'écrit dans les différentes approches

L'écrit est une forme de communication et de transmission des informations et des connaissances dans la vie quotidienne et dans le milieu éducatif. C'est pourquoi la production écrite a connu tant de fluctuation dans ce dernier temps, en effet la didactique a consacré une place privilégiée à la production écrite qui se manifeste dans les différentes approches de l'enseignement apprentissage de fle et qui sont les suivantes : L'approche traditionnelle ,audio orale ,structro-globale, audiovisuelle ,Cognitive et communicative . Ces dernières permettent de baliser la part accordée par chacune d'elles à l'enseignement ou à l'apprentissage de la production de l'écrit et de constater son évolution à travers le temps.

1.L'approche traditionnelle

C'est l'approche par la grammaire, elle a connu son évolution à partir de 20 siècle, sa démarche est basée sur l'enseignement des langues par la grammaire, en effet d'après cette approche la maîtrise de telle langue est accordée avec la maîtrise de la grammaire. Elle considère donc la grammaire comme étant le moyen de l'apprentissage des langues, elle place ainsi l'écrit dans la première phase de l'apprentissage par rapport à l'oral qui est secondaire, ce modèle d'apprentissage met en scène plusieurs éléments jouant un rôle dans la situation enseignement/ apprentissage.

Le rôle de l'apprenant

L'apprenant est censé dans cette démarche á maîtriser les règles de grammaire. Il doit être créatif en exécutant ce que l'enseignant lui demande de faire comme activité. Autrement dit l'apprenant doit se caractériser par l'individualisme et la créativité.

Le rôle de l'enseignant

Cette méthodologie considère l'enseignant comme l'élément primordial dans la salle de cours, il joue le rôle d'un détenteur du savoir et de l'autorité à la fois, c'est donc à lui de faire

apprendre à l'élève les règles et de comprendre les textes en proposant des méthodes convenables.

La place de l'écrit

La méthodologie traditionnelle donne à l'écrit une place considérable par rapport à l'oral selon cette démarche la bonne maîtrise d'une langue apparaît à l'écrit.

2.L'approche directe

Elle est fondée sur le principe que l'apprentissage de telle langue doit passer essentiellement par la maîtrise de la langue maternelle, d'après Clair¹⁰Tardieu ≤il s'agit de la méthode directe qui tente le biais linguistique et abandonne les objectifs culturels et formatifs au profit du seul objectif pratique≥. Elle favorise l'utilisation des règles apprises implicitement c'est à dire par des exercices et des applications des cours faits en classe, elle favorise ainsi les exercices de question/ réponse entre l'enseignant l'élève.

Le rôle de l'apprenant

Son rôle est construit sur la participation en classe, en effet il doit être actif dans son parcours d'apprentissage, il doit ainsi fournir un effort en posant des questions pour bien comprendre et en réagissant lors de l'explication de l'enseignant.

Le rôle de l'enseignant

Il consiste d'abord à présenter aux apprenants un bon modèle de la maîtrise de la langue étrangère il doit d'ailleurs susciter la motivation et la curiosité de son apprenant

La place de l'écrit

L'écrit est considéré comme le moyen de précision de ce qui a été déjà dit à l'oral par l'enseignant, il permet donc de garder les informations et d'assurer la réécriture des apprenants.

4.L'approche audio-orale (mao)

¹⁰Clair Tardieu, la didactique des langues en 4 mots
clés : communication, culture, méthodologie, évaluation .2008, paris disponible sur :

<http://doi.org/10.4000/apliut.4373>

Cette méthodologie considère la langue comme un ensemble de cadres syntaxiques acquis, elle met en scène la linguistique structurale. Cette démarche descriptive s'intéresse ainsi à l'automatisme linguistique et l'interférence à la langue maternelle, elle cherche à améliorer chez l'apprenant les principales habilités : lire, écrire, écouter et parler.

Le rôle de l'apprenant

La répétition est la base de l'apprentissage, l'apprenant doit imiter le modèle de l'enseignant en basant sur des structures issues des exercices répétitifs.

Le rôle de l'enseignant

L'enseignant est un modèle à suivre par l'apprenant à l'oral, il doit lui assurer la bonne articulation en employant des bonnes structures syntaxiques. Ce modèle donne la priorité à la prononciation qui devient un objectif majeur.

La place de l'écrit

L'écrit dans le modèle prend une place seconde parce qu'il est dérivé de l'oral il est selon la méthode juste une transcription de ce qui a été déjà dit à l'oral.

4.1'approche SGAV (structro-globale audiovisuelle)

Dans cette méthodologie l'oral prend le devant par rapport à l'écrit $\leq$ devient un nouveau prétexte pour revenir de la graphie aux sons, puisqu'on demande aux apprenants de lire à haute voix les phrases qu'ils viennent d'écrire $\geq^{11}$ c'est-à-dire que les gestes et les mimiques accompagnant l'oral sont mises en scène dans la production du langage.

Le statut de l'apprenant

L'apprenant doit se mettre dans le directif de l'enseignement apprentissage en basant sur les tâches suivantes : Écouter, Répéter', comprendre, mémoriser et enfin parler couramment

Le statut de l'enseignant

L'enseignant vise à faire apprendre à l'élève la langue parlée en utilisant des supports sonores et visuels. Le modèle à suivre dans cette perspective n'est pas l'enseignant mais plutôt la langue authentique enregistrée sur les supports.

Le statut de l'écrit

¹¹ Clau dette Cornaire. la compréhension orale .paris :clé international.1998.&.patricia Mary Raymond. La production écrite .paris :clé international ,1999,p.8

Cette perspective s'intéresse toujours à l'oral parce que selon elle la langue est d'abord orale avant qu'elle soit écrite, du coup la production de l'écrit est mise en second plan parce qu'elle ne présente pas un intérêt majeur selon cette approche.

5.l'approche cognitive

Les cognitivistes considèrent que l'apprentissage d'une langue doit non seulement s'appuyer sur les automatismes mais aussi sur la compréhension qui est la notion de base de ce courant, elle s'influence de la méthode traditionnelle elle est constituée alors sur la connaissance des structures grammaticales .

Le statut de l'élève

Les cognitivistes voient que l'apprenant est le maître de construction de son savoir, il doit être actif , d'ailleurs c'est à lui de développer son processus psychique . Le modèle cognitif est la construction mentale de mémorisation, raisonnement....

Le statut de l'enseignant

L'enseignant est censé faire apprendre à l'élève la production de l'écrit , il doit mettre au point le processus cognitif .

6.L'approche communicative

Comme son nom l'indique, cette approche s'intéresse essentiellement à la communication, elle s'est apparue comme une réaction contre le courant béhavioriste, Boyer ¹²Butzaluch et Pendax(1989.12) ont précisé l'objectif de ce courant :

≤l'objectif est de concevoir un programme de langue communicative Qui vise à enseigner la compétence de communication et à proposer des inventaires définis non plus en terme de structures mais en terme de fonction de communication≥ ,il s'agit ainsi d'acquérir deux compétences écrire , communiquer.

¹² Boyer,M.Butzbach et M,pondax ,nouvelle introduction de la didactique du français langue étrangère :clé international,1990,p.51

Le statut de l'apprenant

Il s'agit pour l'apprenant d'apprendre à communiquer d'une langue étrangère , il est appelé à acquérir une compétence de communication et être capable de se prendre en charge dans son parcours d'apprentissage parce qu'il est l'élément central de l'activité pédagogique.

Le statut de l'enseignant

L'enseignant doit faire apprendre aux élèves la compétence communicative en basant sur des connaissances linguistiques écrites , il est à la fois un médiateur de savoir écrits et maître de communication.

Le statut de l'écrit

L'écrit retrouve sa place dans cette démarche grâce à des pratiques pédagogiques qui ont été mises en points par l'approche communicative et l'approche cognitive qui permettent à l'apprenant d'écrire avec efficacité et de communiquer avec la production écrite.

I.6 Les difficultés d'écriture rencontrées par l'apprenant de 5AP

L'écriture est une activité qui engendre deux compétences : le savoir et le savoir faire, elle mobilise un ensemble de connaissances qui se diffèrent d'un apprenant à un autre. cette capacité de produire à l'écrit n'est pas la même chez tous les apprenants en effet beaucoup des apprenants rencontrent des difficultés au niveau de la production de l'écrit surtout au début de l'apprentissage de la langue étrangère , ce qui est le cas de notre corpus d'expérimentation qui est au cycle primaire. Ces difficultés sont d'ordres divers , elles peuvent être linguistiques, cognitives, et socioculturelles.

1_ difficultés linguistiques

Écrire en langue étrangère c'est un passage de l'oral à l'écrit qui nécessite un investissement d'un grand nombre de connaissances, du coup les élèves éprouvent souvent des difficultés d'écriture.

dans le cadre de cette étude il nous apparaît indispensable d'analyser les difficultés linguistiques qui sont liées au fonctionnement de la langue en l'occurrence. On distingue alors 3 types de difficultés linguistiques en production écrite.

1.1-Difficultés lexicales

L'apprenant doit obtenir un vocabulaire assez riche pour qu'il puisse produire un écrit, il doit ainsi choisir le lexique par rapport au contexte linguistique.

1.2-Difficultés orthographiques

Est un aspect primordial dans la production de l'écrit dans le quel l'élève éprouve des difficultés. on distingue deux types d'orthographe :lexicale qui concerne la manière d'écrire les mots et grammaticale qui concerne l'utilisation des règles grammaticales lors de la production écrite.

1.3-Difficultés morpho syntaxiques

C'est l'analyse des formes morphologiques et syntaxiques des mots et leurs fonctions dans une phrase, elle fait partie de la grammaire qui sert à évaluer la fonction des mots.

2-Les difficultés cognitives

Elles provoquent généralement des troubles d'apprentissage tels que les difficultés de compréhension, de mémorisation et d'intention.

L'écriture est considérée comme une base de l'apprentissage qui fait appel aux différentes connaissances (déclaratives , procédurales).

3- Difficultés socioculturelles

Pour communiquer écritement il ne suffit pas de connaître les règles grammaticales et leurs fonctionnement dans une langue , il faut bien prendre en considération le contexte socioculturel , l'apprenant se trouve d'ailleurs face une langue étrangère qui a ses propres conventions rhétoriques et sa culture, quand il se met hors du contexte socioculturel l'apprenant éprouve des difficultés de communication autrement dit la connaissance du milieu social et la culture d'une langue est l'un des aspects de la communication de cette langue.

Conclusion

Nous avons constaté à travers ce premier chapitre que l'orthographe française est un champ d'apprentissage très vaste qui est difficile à enseigner, en effet nous avons essayé de mettre en lumière une stratégie de remédiation qui mène l'apprenant à acquérir la compétence orthographique à partir d'une activité d'écriture qui est celle de la dictée négociée et qui va être présentée théoriquement dans le 2^{ème} chapitre et mise en scène dans le volet pratique.

CHAPITRE II

La dictée négociée

Introduction

La dictée est une activité qui met en œuvre différentes compétences exigeant de la part de l'enfant, écoute, attention, réflexion, mémorisation et aisance graphique. Au cycle primaire l'enfant en particulier au début de son apprentissage ne maîtrise ni les règles d'orthographe ni l'aisance graphique c'est pourquoi nous n'aurons que quelques mots ,groupes de mots ou parfois phrases à dicter, extraits d'un contexte qui donnent du sens à l'orthographe., elle est conçue pour laisser une large place à l'apprentissage coopératif et la négociation entre les élèves elle permet ainsi de se corriger seul en situation d'écriture ou de réécriture de confronter les idées et de réfléchir individuellement ou collectivement. Cette forme de travail favorise la verbalisation, la co-construction et la coopération.

II.1.Définitions des concepts

1.La dictée : C'est une activité¹³ qui met en œuvre différentes compétences exigeant de la part de l'enfant : écoute, attention, réflexion et mémorisation. Elle est définie ainsi comme étant un exercice scolaire ayant pour but d'enseignement et de contrôle de l'orthographe. Selon le dictionnaire Larousse la dictée est une action¹⁴ de dicter, écrire sous la dictée de quelqu'un. Autrement dit, c'est un exercice menant l'apprenant à mobiliser ses connaissances pour étudier la forme écrite de la langue.

II.2.La typologie de la dictée

La dictée est un exercice qui permet l'élève de transcrire une organisation d'une langue faite par l'enseignant elle existe selon plusieurs types :

¹³ Dictionnaire de français larousse.2008,p.123

¹⁴ Dictionnaire de français le petit robert 2005.P.108

1.La dictée traditionnelle

Il s'agit d'un passage dicté par l'enseignant et écrit par les apprenants, cet exercice peut prendre la forme d'une évaluation sommative faite à la fin de la séquence pédagogique. C'est un travail individuel permettant l'élève de mobiliser sa compétence de production orthographique et mutualiser ses connaissances.

2.La dictée avec aides

C'est une aide à la réflexion orthographique, tout va dépendre des aides proposées par l'enseignant et le moment où elles seront utilisées, il peut s'agir d'affiches collectives d'un cahier, outils ou fiches individuelles. Ces aides peuvent être utilisées pendant la première dictée ou au moment de la relecture, les élèves soulignent au crayon de papier leurs doutes et disposent d'un temps de relecture où ils consultent après la dictée des outils référents avec la possibilité de guidage de l'enseignant.

4.La dictée dialoguée

Elle est appelée aussi la dictée commentée. Ce texte est lu une première fois par l'enseignant puis la dictée commence. À la fin de chaque phrase dictée les élèves s'expriment sur les difficultés qu'ils rencontrent. L'enseignant intervient en rappelant des règles et en mettant en avant les indices apportés par le texte, un court temps de relecture est alors donné avant de passer à la phrase suivante toutes les questions peuvent être proposées à l'enseignant ou entre les élèves sauf la demande de bonne réponse.

5.La dictée préparée

Selon le dictionnaire Larousse ¹⁵ ≤ la dictée est un exercice consistant en un texte lu à haute voix qui doit être transcrit selon les règles de l'orthographe ≥ .

L'enseignant met l'accent sur les difficultés orthographiques, qu'elles que soient lexicales ou grammaticales afin de mener à la réflexion des élèves, elle est basée sur la mémorisation. Il s'agit

¹⁵ Dictionnaire le Robert, op.cit., p. 120

d'un traitement collectif des problèmes posés par le texte. Avant la dictée individuelle l'enseignant joue le rôle d'un guide collectif des élèves dans la préparation de la dictée.

6.La dictée à choix multiples

Ce type de dictée permet l'élève de choisir parmi plusieurs formes orthographiques, une seule qui lui apparaît convenable en mobilisant les connaissances orthographiques stockées dans la mémoire. Elle peut aussi être utilisée dans le cadre de la différenciation pour l'observation et l'acquisition d'une compétence .Cette opération pédagogique permet l'élève de réfléchir et à faire travailler la mémoire .l'enseignant doit expliquer les propositions affichées pour faciliter la récupération de bonne réponse.

7.La dictée frigo

C'est une activité consiste à acquérir l'aptitude de l'auto correction. Il s'agit d'un texte ou petit passage écrit par l'enseignant au tableau et que l'élève l'écrit dans une feuille de brouillon .l'enseignant ramasse les productions des élèves sans les regarder . Une copie du texte sans erreurs est distribuée aux élèves sur laquelle ils doivent souligner les mots qu'ils pensent avoir mal écrit. Ces textes sont ensuite récupérés par l'enseignant qui rend à sa part les brouillons aux élèves qui les corrigent lorsqu'ils pensent ne plus avoir commis d'erreurs. Ils récipient leurs textes de dictée dans le cahier du jour. Elle favorise l'aptitude de l'autocorrection et l'argumentation.

8 .La dictée négociée : le cadre de notre travail de recherche

Il s'agit d'un court texte dicté par l'enseignant et dans lequel les élèves se mettent en groupe de 2 à 4 éléments pour qu'ils comparent leurs travaux individuels .Ce dispositif est conçu pour permettre à la négociation entre les élèves , chacun d'eux doit justifier son choix d'écrire de telle manière, il doit ainsi convaincre les autres , ce qui donne l'occasion à l'apprentissage coopératif dont les apprenants remettent une seule copie de groupe à l'enseignant , ce dernier compare les dictées individuelles avec celles de la collectivité, il va systématiquement trouver le nombre des erreurs moins dans la copie de groupe que celle de la dictée individuelle. Il s'agit donc d'une dictée collective qui permet de produire un texte en fonction d'une situation de communication .

II.3.La dictée négociée une nouvelle stratégie de l'enseignement apprentissage d fle≥

1.La place de la dictée négociée dans la classe de 5Ap

Apprendre à écrire est l'une des missions exclusives de l'école primaire. Dans la classe de 5Ap la dictée négociée est un dispositif assez novateur, elle fait partie intégrante de l'évaluation des productions écrites des élèves, ce dispositif vise à dynamiser la relecture d'un texte écrit sous la dictée et à progresser les compétences rédactionnelles. Cette pédagogie considère que la collectivité est l'acteur de l'apprentissage comme le déclare De vecchi ¹⁶≤le travail de chaque petit groupe doit déboucher sur une production collective ≥.

Notre travail de recherche a pour objet d'étude d'impact de l'apprentissage coopératif (la dictée négociée) dans le développement de production écrite chez les apprenants 5^{ème} année primaire. Nous pouvons dire que le travail avec ce niveau permet les apprenants à s'affirmer et à confronter leurs idées avec celles des autres. Cette activité rend les élèves plus dynamiques et plus motivés à travailler et à fournir plus d'efforts.

¹⁶ De vecchi,gérard,un projet pour enseigner le travail de groupe,p.17

II.4L'objectif de la dictée négociée

Cet exercice fait appel à des mécanismes intellectuels pour résoudre une situation problème de production écrite. Il est pour but de :

- Améliorer l'orthographe des apprenants et certifier leurs erreurs.
- Orthographier correctement les mots utilisés.
- Perfectionner les mécanismes d'écriture de la langue française.
- Pour acquérir un mécanisme de lexique et savoir l'utiliser dans les différents contextes.
- Pour connaître les compétences langagières de l'élève pour qu'on puisse régler par cela le - problème de mal saisir....ou pousser l'élève ainsi à savoir écrire et penser à la fois.

II.5Les types¹⁷ de connaissances intervenant dans une activité de dictée :

Micheline a défini la dictée négociée comme étant «¹⁸ un dispositif pédagogique spécifique centré sur la négociation et la justification conçue pour laisser une large place à la parole de l'élève».

Pour réaliser la tâche de justification et de négociation les élèves auront recours à 3types de connaissances :

1.Les connaissances déclaratives

Ce sont les connaissances théoriques, il s'agit de faits ,de règles ,de lois .Ce que la mémoire à long terme retient , ce sont les savoirs qui se rapportent à des faits , à des principes ou des lois qui concernent les concepts que l'apprenant retient par cœur, telle que la connaissance des

¹⁷ Jacque TARDIF ,pour un enseignement stratégique ,l'apport de la psychologie cognitive,Montéal,les éditions logiques,1992,p.474. disponible sur :

<https://www.simondor.com/blog/2017/03/connaissances.html>

¹⁸ Micheline CELLIER,réflexion sur les different types de dictées,disponible sur :<http://www.nice.fr/iencannet/ien/file/ortho12/difftypesdedictees.pdf>.consulté le 17/03/2020 à 14:20

règles grammaticales. Elles répondent systématiquement à la question quoi ,de quoi s'agit il ? posée par l'apprenant lors de la production écrite.

2.Les connaissances procédurales

Concernant la réalisation concrète d'une action. l'enseignant intervient sur ce type de connaissances. Il place l'élève dans le contexte de l'action. Il le guide dans l'acquisition du savoir faire .La connaissance procédurale implique deux processus mentaux ; la procéduration et la composition

-La procéduration : dans ce processus l'élève reconnaît les étapes d'une procédure et apprend à les réaliser l'une à l'autre. Dans ce processus les étapes ne sont pas encore liées.

-La composition : l'élève automatise progressivement l'utilisation de la procédure par la pratique de l'activité.

3.Les connaissances conditionnelles

Aussi appelées connaissances stratégiques, concernant le moment ou le contexte dans lequel une procédure peut être effectuée .l'élève fait recours aux connaissances conditionnelles quand il reconnaît le contexte dans le quel il doit se mettre pour rédiger la production écrite.

Le rôle de l'enseignant

L'enseignant est avant tout un orateur de la séance, un détenteur qui gère la classe ,un dipenseur du savoir, il joue le rôle d'un accompagnant pédagogique , il est chargé de la régulation du fonctionnement des groupes et du relancement des élèves en les impliquant dans une situation de communication et de négociation, il est censé ainsi de tenir compte des besoins des élèves :

Pendant la dictée :

Il prend un poste d'un observateur, il voit ou et en quoi l'élève éprouve des difficultés, et Sur lesquelles il doit travailler. Il dicte le texte à haute voix en articulant les mots tout doucement pour qu'ils arrivent à écrire, l'enseignant forme les groupes en prenant en considération le niveau de chaque élément.

Il s'agit ainsi de former des apprenants autonomes, ce qui est confirmé par Micheline CELLIER¹⁹ ≤ l'autonomie de la réflexion des attitudes d'autocorrection ou de correction sur l'autre ≥ Il est donc un détenteur et dispositeur du savoir.

Pendant la correction :

L'enseignant ne donne pas la réponse directement, il laisse l'occasion aux élèves s'exprimer et de proposer des réponses²⁰ ≤ c'est donc bien l'enseignant qui détient la clés pour amener ses élèves à s'engager dans l'activité en ne faisant pas de la norme et du rappel des règles ,des arguments d'autorité dont l'innovation suffit à clore la discussion mais au contraire en permettant au début de d'instaurer autour des conceptions orthographiques de chacun ≥.

¹⁹ Micheline CELLIER, réflexion sur les different types de dictées, disponible sur : <http://www.nice.fr/iencannet/ien/file/ortho12/difftypesdedictees.pdf>.consulté le 13/04/2020 à 16:34

²⁰ Daniel GOGIS, pour enseigner et apprendre l'orthographe, Nouveaux enjeux, nouvelles pratiques, Delagrave, 2005, P.289

Conclusion

Dans ce deuxième chapitre nous avons essayé d mettre en évidence le concept de la dictée négociée en suite nous avons cité quelques types de dictée appliqués au cycle primaire.

Passant à la dictée négociée en tant qu'une stratégie de l'enseignement apprentissage de fle En classe de 5AP en montrant les connaissances que l'élève aurait besoin dans cette activité ainsi que le rôle de l'enseignant.

Chapitre III

Volet pratique

Introduction

Dans ce 3^{ème} chapitre qui s'intitule l'expérimentation et l'interprétation nous tenterons de mettre en œuvre notre protocole d'expérimentation.

Dans un premier lieu, nous allons bien présenter notre corpus ainsi que le temps et le lieu de l'enquête en justifiant le choix et en montrant l'objectif, par la suite nous allons décrire le déroulement de l'expérimentation.

Nous terminerons avec l'analyse des résultats obtenus lors de l'expérimentation.

III .1.Méthodologie et recueils des données

1présentation du corpus

Nous avons choisi de travailler sur un corpus écrit, il s'agit d'un court texte, extrait du manuel scolaire (2^{ème} projet :c'est un lieu exceptionnel et 2^{ème} séquence :j'aime voyager en famille p).C'est une activité de dictée traditionnelle suivie par une dictée négociée entre 4 élèves en comparant les erreurs orthographiques des 2 activités .

2 Le public visé

Notre travail a été effectué dans une classe de 5^{ème} année primaire, qui contient 38 élèves dont 14 garçons et 28 filles âgés entre 10 à 11 ans ,ils sont organisés en 4 rangés et assis deux par deux .

3 Le cadre spatio_temporel

Nous avons réalisé notre enquête au sein de l'école primaire Abderrahmane Bouras à M'sila avec la classe de 5^{ème} année primaire, durant l'année scolaire 2019 /2020 dans le 2^{ème}

Trimestre entre le 26/02/2020et le 25/02/2020.

4 L'enseignante

Nous avons travaillé avec une enseignante diplômée en magister de fle qui a une expérience professionnelle de 10 ans , elle est chargée de deux classes de 5^{ème} année et une classe de 3^{ème} année .

5 Le dispositif expérimental

Afin de vérifier les hypothèses considérées au départ, nous avons mis en place un dispositif expérimental subdivisé en quatre parties :

- L'analyse du manuel scolaire de 5^{ème} année primaire
- L'observation de la séance de l'orthographe
- La réalisation de la dictée traditionnelle et négociée
- L'analyse et la comparaison des deux activités

6 L'objectif et la justification des choix

L'objectif général

Notre objectif est d'étudier dans quelle mesure la dictée négociée peut-elle améliorer la compétence orthographique de la production écrite chez les étudiant de 5^{ème} année primaire.

L'objectif spécifique

Est d'avancer la recherche et de vérifier les vrais niveaux des élèves en production écrite.

Justification du choix du texte

Nous avons choisi un texte qui succite l'intérêt du public ciblé et du coup nous avons pris un petit passage, extrait du manuel scolaire de 5^{ème} année primaire.

Justification du choix de échantillon

Etant donné que nous travaillons sur un corpus écrit qui est la dictée nous avons trouvé que le cycle primaire et notamment la classe de 5^{ème} est l'échantillon le plus convenable pour obtenir les résultats attendus.

III.2.Le déroulement de l'enquête

Pré-requis

Le manuel scolaire

Le nouveau manuel de 5^{ème} année primaire conçu et élaboré dans le cadre de nouvelle réforme met en équation les objectifs assignés par les travaux du groupe spécialisé, il répond aux besoins des apprenants.

Résultats d'analyse du manuel

A travers l'analyse du manuel scolaire nous avons constaté que la dictée est omniprésente, elle clôturé systématiquement la séance de l'orthographe.

Le nouveau manuel de français comporte quatre projets, dans chaque projet il y a deux séquences dont l'écrit et l'oral sont présents en équivalence.

D'après l'analyse du manuel que nous avons fait, nous pouvons dire qu'il présente bien un guide pédagogique qui vise à installer des compétences et atteindre des objectifs fixés dans la nouvelle réforme pour la présentation du manuel.

Chaque projet est présenté en l'accompagnant avec des images et en mentionnant d'ailleurs les deux séquences et la tâche finale du projet, nous trouvons ainsi dans une autre page une présentation plus détaillée de la séquence.

Pour le contenu du manuel nous trouvons qu'il répond aux besoins des apprenants, il s'inscrit dans l'approche par compétence dans la quelle apprenant s'implique dans une situation problème.

l'aspect oral débute chaque séquence, le manuel propose une image dont les élèves décrivent et s'expriment oralement, il propose ainsi des dialogues afin qu'ils entendent et répètent puis finalement ils répondent aux questions de compréhension posées par l'enseignant.

En ce qui concerne le vocabulaire, la conjugaison et l'orthographe, ils sont enseignés dans chaque séquence sous forme des petits paragraphes suivis par des questions et des règles à retenir et se terminent par des activités d'application.

L'orthographe prend une place importante dans le nouveau manuel, elle est présentée par des courts textes accompagnés avec des images et suivis par des activités visant à améliorer le niveau orthographique des apprenants.

La dictée est exercée à la fin de chaque leçons d'orthographe, elle est considérée comme une évaluation de ce que l'apprenant a saisi durant le cours et un moyen de développement de la compétence orthographique des apprenants de 5eme année primaire.

2.1L'observation de la séance de l'orthographe

La séance s'est déroulée le 22 février 2020 à 8heure , la leçon s'intitule (le féminin des adjectifs),elle fait partie de 2^{ème} projet (c'est un lieu exceptionnel)et de 2ème séquence (j'aime voyager en famille).

L'enseignante a commencé le cours par un rappel sur le masculin et le féminin des mots, elle a expliqué le cours en montrant les cas particuliers et en donnant des exemples.

Après avoir écrit la règle à retenir et en utilisant les ardoises l'enseignante a demandé aux élèves de donner le féminin de l'adjectif (nouveau) :

Nous avons remarqué que seulement 4 élèves qui ont répondu correctement.

L'enseignante a réexpliqué le cas particulier de eau /elle.

Après l'autocorrection la majorité des apprenants ont répondu correctement.

Nous avons opté pour la première séance expérimentale une méthode d'observation non participante qui est exploitée dans les recherche en didactique ,elle nous a permis d'avoir une idée préalable sur le niveau d'orthographe de chacun des apprenants, sur la gestion de classe et sur les pratiques enseignantes liées à la mise en place de l'orthographe en classe.

Quand à l'évaluation, l'enseignante suit une évaluation formative après le cours pour des élèves en proposant des exercices à faire en classe pour donner combler les lacunes d'ailleurs l'occasion à l'autocorrection des élèves.

2.2 La première séquence expérimentale (la dictée traditionnelle)

L'expérimentation s'est déroulée le 25 février 2020 de 8 heure à 10.30.

L'enseignante pour sa part informe les élèves sur l'activité et leur a demandé des prendre des feuilles pour commencer la dictée traditionnelle (individuelle).

Nous avons commencé la dictée du texte mot par mot jusqu'au dernier mot, il a été relu encore une fois pour que les élèves puissent rattraper les mots qu'ils ont raté. Après avoir terminé la dictée nous avons demandé aux quelques membres de relire le texte à haute voix

2.3 la deuxième séquence expérimentale (la dictée négociée)

Durant la même séance de dictée traditionnelle nous avons consacré la moitié du temps à la dictée négociée.

Nous avons demandé à l'enseignante de construire des groupes hétérogènes : chaque groupe doit contenir 4 élèves ensuite nous avons distribué des doubles feuilles pour chaque groupes, en leur demandant de mentionner le nom et le prénom de chaque élément du groupe sur la feuille en choisissant d'ailleurs celui ou celle qui va se charger de l'écriture.

Dans un deuxième lieu, nous avons expliqué les normes de la négociation alors qu'ils doivent tous participer et chaque élément est censé de convaincre les autres par sa dictée en justifiant l'orthographe et en faisant recours aux connaissances ultérieures acquises en classe.

Après une demie heure de la négociation nous avons demandé aux élèves d'écrire le texte final de travail du groupe sur la feuille blanche.

A la fin de la séance nous avons ramassé toutes les copies de la dictée traditionnelle et celles de la négociation.

Résultats d'analyse de la dictée traditionnelle

Apprenant a

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	3	Beau/beaux
Lexicale	1	Sigogne/cigognes
Phonogramique	1	Anes/ânes
Logogrammique	1	C'est/s'est
Phonétique	0	
Idéogramique	0	

Apprenant b

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	2	Admirie/admiré
Lexicale	1	Sigogne/cigognes
Phonogramique	3	anes /ânes
Logogrammique	3	Mes /mis
Phonétique	6	Turtue/ tortue
Idéogramique	1	Le /Le

Apprenant c

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Admirie/admiré
Lexicale	1	Sigognes/cigognes
Phonogramique	2	Bos /beaux
Logogrammique	2	Mes /mis
Phonétique	7	Pysagas /paysages
Idéogramique	1	le/Le

Apprenant d

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Admirie/admiré
Lexicale	1	Sigogne/cigognes
Phonogrammique	1	Ane/ânes
Logogrammique	1	Ses /s'est
Phonétique	9	Pou /beaux
Idéogrammique	1	/ /,

Apprenant e

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Le beaux/les beaux
Lexicale	1	
Phonogrammique	1	Zane/ânes
Logogrammique	1	a/à
Phonétique	4	Torti/tortue
Idéogrammique	2	,/.

Apprenant f

de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Admiri/admiré
Lexicale	1	Sigones/cigognes
Phonogrammique	1	Di/des
Logogrammique	2	Mes /mis
Phonétique	5	Animox/animaux
Idéogrammique	1	../ :

Apprenant g

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	dromadaire/ dromadaires
Lexicale	1	Sigones/cigognes
Phonogrammique		
Logogrammique	1	Mes /mis
Phonétique	7	Tarter/tortue
Idéogrammique	2	../ :

Apprenant h

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Beau/beaux
Lexicale	1	Sigogne/cigognes
Phonogrammique		
Logogrammique	2	C'est /s'est
Phonétique	7	Tarte/tortue
Idéogrammique	1	./,

Apprenant i

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	0	
Lexicale	0	
Phonogrammique	1	â/à
Logogrammique	1	C'est /s'est
Phonétique	5	Tertue/tortue
Idéogrammique	1	../ :

Apprenant J

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Dromadaire/dromadaires
Lexicale	0	
Phonogrammique	0	
Logogrammique	2/	Est/et
Phonétique	5	Tortie/tortue
Idéogrammique	1	./ :

Apprenant k

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Ane/ânes
Lexicale	1	Sigogne/cigognes
Phonogrammique	0	
Logogrammique	1	Mes/mis
Phonétique	4	Tertue/tortue
Idéogrammique	1	./

Apprenant 1

Type de l'erreur	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	0	
Lexicale	1	Sigogne/cigognes
Phonogrammique	0	
Logogrammique	1	C'est/s'est
Phonétique	5	Tourtue/tortue
Idéogrammique	0	

Après avoir analysé les erreurs de la dictée individuelle de chaque apprenant, nous avons constaté qu'ils éprouvent plus de difficultés au niveau de la transcription phonétique des mots notamment pour ceux qu'ils les ont entendus pour la première fois (ex : la majorité des apprenants ont écrit des zanes au lieu d'écrire des ânes).

Pour les erreurs morphogrammiques nous avons remarqué que les élèves trouvent des difficultés au niveau de l'accord du genre et de nombre (ex : la marque finale de nombre : des dromadaire , les beau ...).

En ce qui concerne les erreurs à dominante logogrammique nous avons trouvé que plus de 50 /des élèves confondent entre les homophones (ex la plupart ont écrit c'est au lieu d'écrire s'est ainsi que pour le a et le â). les erreurs concernant les idéogrammes ,elles se sont trouvées dans la majorité des copies notamment le cas de la ponctuation(ex : l'absence de la virgule)

Le total des erreurs de la dictée traditionnelle

	A	B	C	D	G1
Logo-gram	3	1	1	1	6
lexicale	1	1	1	1	3
phonogramique	1	3	2	1	7
logogrammique	1	3	2	1	7
phonétique	0	5	7	9	21
idéogramique	0	0	1	1	2
					46

	E	F	G	H	G2
Logo-gram	1	1	1	1	4
lexicale	1	0	1	1	3
phonogramique	0	0	1	0	1
logogrammique	2	2	2	1	7
phonétique	7	7	8	7	29
idéogramique	1	1	1	2	5
					49

	I	J	K	L	G
Logo-gram	0	0	1	1	2
Lexicale	0	1	0	0	1
Phonogramique	0	0	1	0	1
Logogrammique	2	1	1	2	6
Phonétique	5	5	5	5	20
Idéogramique	1	1	2	1	5
					35

Après avoir classifié le total des erreurs de chaque groupe dans la dictée traditionnelle, nous avons constaté que les performances des apprenants au niveau de l'orthographe sont insuffisantes, en effet nous avons relevé plus de 35 erreurs pour chaque groupe, sachant que l'activité ce n'est qu'un petit passage de 4 lignes.

Nous avons remarqué aussi que les erreurs les plus dominantes sont les erreurs à catégories phonétique,

Nous avons conclu alors qu'elles sont dues à une mauvaise production orale, par conséquent les apprenants écrivent comme ils prononcent.

Résultats d'analyse de la dictée négociée

Groupe 1

	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	2	Beau/beaux
Lexicale	1	Sigognes/cigognes
Phonogrammique	1	Anes/ânes
Logogrammique	1	C'est/s'est
Phonétique	0	
Idéogrammique		

Groupe 2

	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Dromadaire/dromadaires
Lexicale	0	
Phonogrammique	0	
Logogrammique	1	Mes/mis
Phonétique	6	Apesé/aperçu
Idéogrammique	0	

Groupe 3

	Nombre	Exemples
Morpho-grammique	1	Paysage /paysages
Lexicale	0	

Phonogrammique	0	
Logogrammique	0	
Phonétique	3	Piene/peiner
Idéogrammique	1	./ :

Après avoir suivi le déroulement de la négociation nous avons vu que notre objectif a été atteint, nous avons remarqué ainsi que le débat a été très riche ,chaque élève essaie de convaincre les autres par sa propre réponse en se référant aux règles acquises en classe .le nombre des erreurs a été diminué dans la dictée négociée par rapport à la dictée traditionnelle ,en outre les élèves ont pu se corriger d’après la coopération entre eux sans avoir besoin à l’enseignante.

Pour conclure nous pouvons dire que notre objectif a été atteint , nous avons prouvé d’ailleurs que la dictée négociée est une activité de développement de la compétence orthographique.

Conclusion

Il nous semble très clair que la réussite de la dictée négociée dépend de la bonne construction des groupes ainsi que la détermination des objectifs de l’activité.

Conclusion générale

Pour conclure notre travail de recherche qui arrive à son terme, nous avons essayé de mettre en lumière la dictée négociée dans l'acquisition de l'orthographe chez les élèves de 5ème année primaire.

Pour réaliser notre mémoire nous avons élaboré 3 chapitres :

Le premier chapitre a été consacré aux principaux aspects théoriques de l'orthographe française et la production écrite ainsi que les difficultés d'apprentissage de l'écrit rencontrées par les apprenants.

Cependant dans le 2^{ème} chapitre nous avons mis l'accent sur la dictée négociée en tant qu'une pédagogie de l'enseignement apprentissage de fle au primaire en montrant l'impact de cette activité sur l'amélioration de l'orthographe chez l'apprenant et le rôle exercé par l'enseignant durant cette activité.

A travers le 3^{ème} chapitre et l'expérimentation que nous avons effectué au niveau du primaire Abedrrahmane Bouras à M'sila avec les élèves de 5ème année primaire, nous avons déduit que la dictée négociée est une activité de perfectionnement de l'orthographe par excellence, ce qui répond à notre problématique : comment la dictée négociée peut elle améliorer la compétence orthographique chez les apprenants de 5ème année primaire ?

Notre expérimentation sur terrain nous a permis de confirmer les hypothèses suggérées préalablement.

Références bibliographiques

¹ Boyer, M. Butzbach et M. Pondax, nouvelle introduction de la didactique du français langue étrangère : clé internationale, 1990, p. 51

¹¹ Clair Tardieu, la didactique des langues en 4 mots
clés : communication, culture, méthodologie, évaluation. 2008, Paris disponible sur

¹ Claudette Cornaire, la compréhension orale. Paris : clé internationale. 1998. & Patricia Mary Raymond, La production écrite. Paris : clé internationale, 1999, p. 8¹

Claude Simard, «L'orthographe d'usage chez les étudiants des ordres postsecondaires», In des sciences de l'éducation, n° 1, 1995, Québec, Erudit, p. 145-165

Cuq, J-P (2003). dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. p. 78 et suiv. CLE internationale²¹

^{1.1} Daniel GOGIS, pour enseigner et apprendre l'orthographe, Nouveaux enjeux, nouvelles pratiques, Delagrave, 2005, p. 289

¹ David J, automne 2004, apprendre à écrire en explicitant, Québec français, p. 69

¹ Dictionnaire de français Larousse. 2008, p. 123

¹ Dictionnaire de français Larousse illustré, 2008, p. 412

¹ Dictionnaire de français le petit Robert 2005. P. 108

¹ Dictionnaire le Robert, op. cit., p. 120.

¹ De Vecchi, Gérard, un projet pour enseigner le travail de groupe, p. 17

¹ ESSONO, J-P. (2000). précis de linguistique générale, p. 156. Paris : L'Harmattan.

¹¹ Jacques TARDIF, pour un enseignement stratégique, l'apport de la psychologie cognitive, Montréal, les éditions logiques, 1992, p. 474. disponible sur msg

¹ Micheline CELLIER, réflexion sur les différents types de dictées, disponible sur : <http://www.nice.fr/iencannet/ien/file/ortho12/difftypesdedictees.pdf>. consulté le

¹ Nina Catach, L'orthographe française, Traité théorique et pratique, op. cit., p. 16

¹ Ibid.

¹ Nina Catach, (2001), typologie des erreurs, [en ligne], disponible sur <http://www.ien-saverne.site.ac-strasbourg.fr> consulté le

L'activité de dictée

Le train s'est mis à peiner comme une tortue.

J'ai admiré les beaux paysages.

J'ai aperçu des animaux : des ânes, des dromadaires et des cigognes.

La fiche pédagogique de la dictée négociée

Projet :c'est un lieu exceptionnel

Séquence :j'aime voyager en famille

Séance :orthographe

Activité :dictée négociée

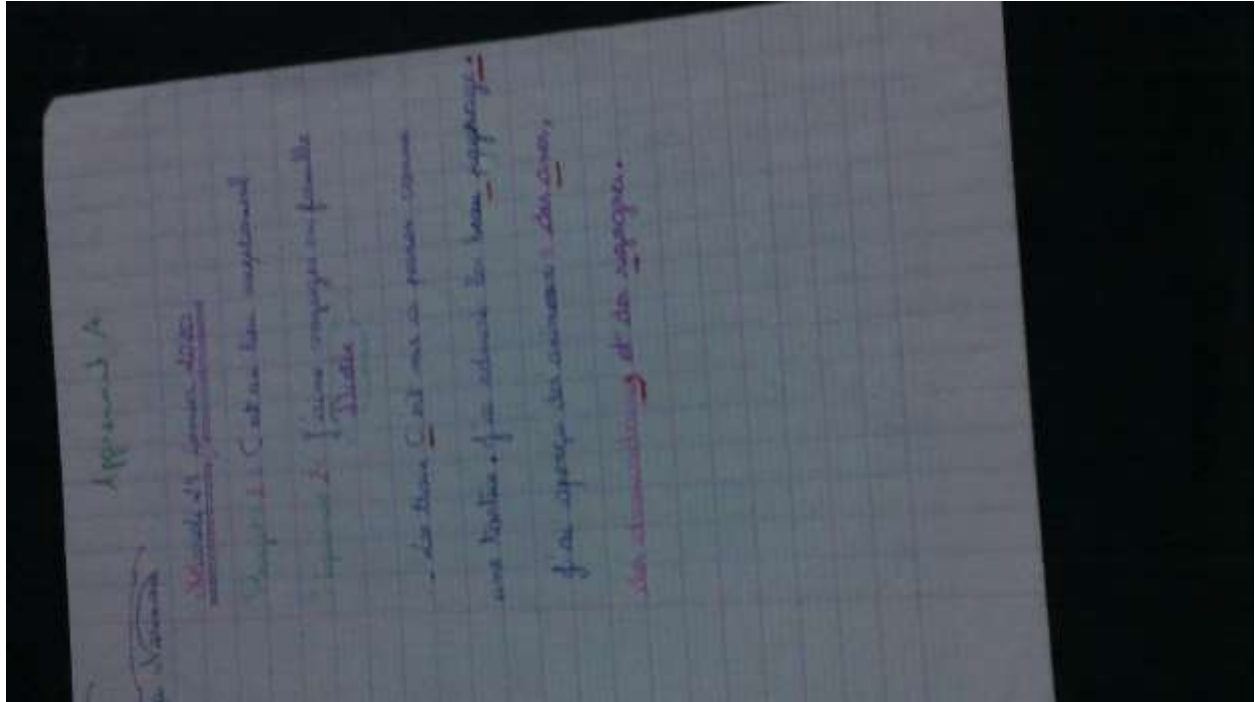
Support :texte adapté du manuel scolaire

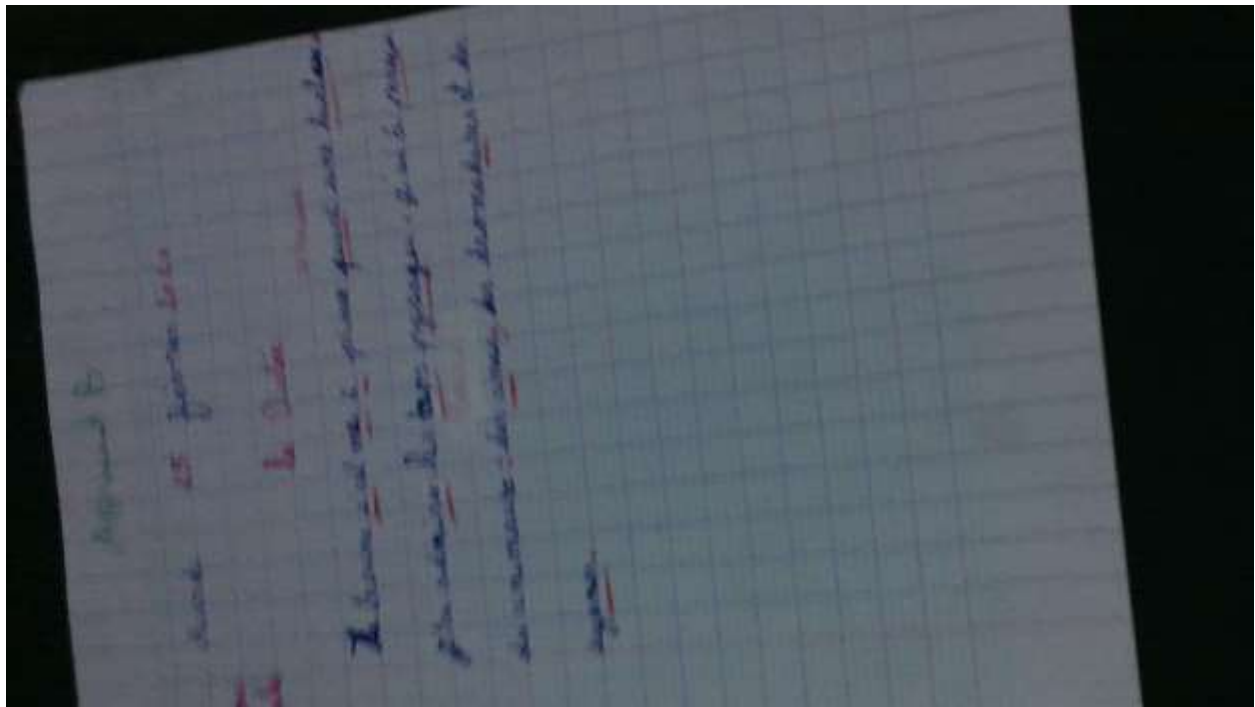
Objectif : améliorer la compétence orthographique chez les apprenants de 5^{ème} année primaire à travers la négociation et l'argumentation.

Annexes

Annexe 1

Copie A





Apprendre C

Morales Févère

Projet: Côté humain ex. optionnel.

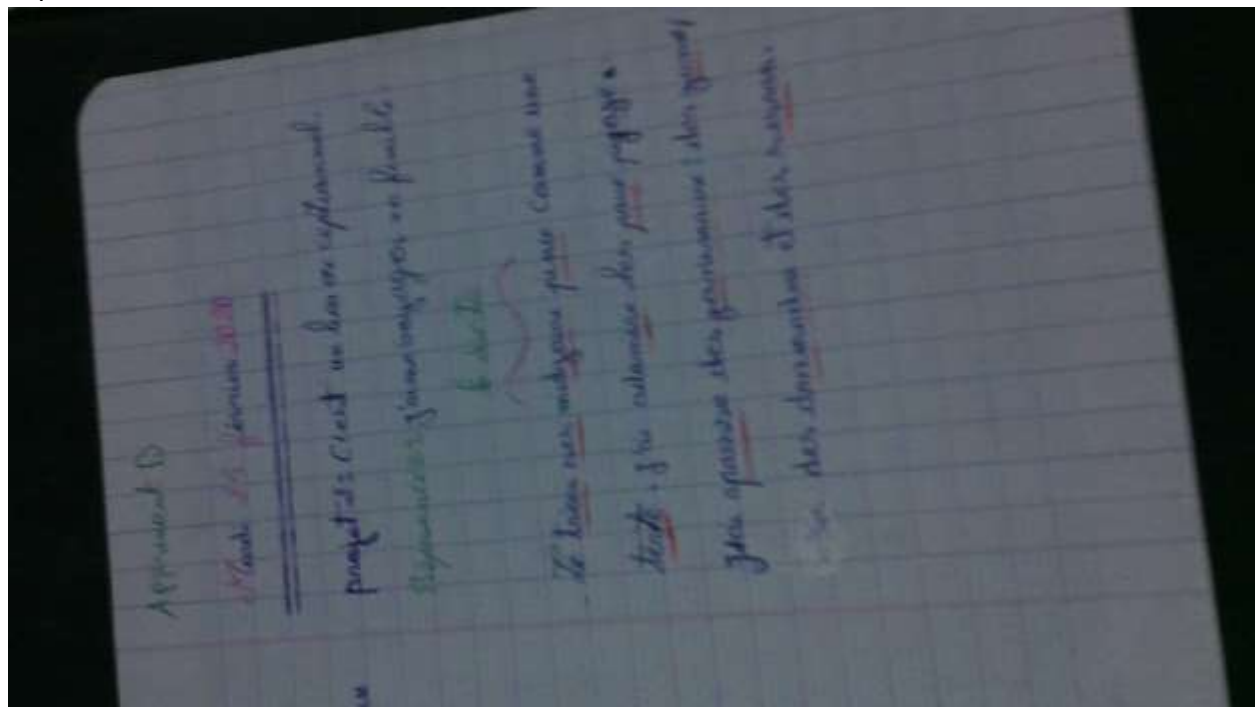
Sommaire: J'ai rencontré des familles de la classe

Il trouve côté mais à trouver quand une

triste. J'ai appris les besoins psychologiques

J'ai appris des amoureux des amis

des romantiques et des siganés.



Apprendre E
Mardi 25 février 2020
projet de C'est un bon acceptionnel
Séquence 2: J'aime voyager en famille
de la 1ère
Le train est est mis en perspective
une carte - j'ai admiré le beau
sculpteur - j'ai appris des nouvelles
des jeunes : des démocrates et des écrivains

Appendix A

March 25, 1992

Project 3: "Action Plan on Reproductive

Health" of the National Commission on Reproductive

Health

The team is not the only one.

Comme une tante : qu'on aime les gens
pygmées. J'ai appris des nouvelles.

des amis des étudiants et des enseignants.

Apparat 44
 Messen
 C'est un lapsus verbal
 Standardisierung einbehalten.
 Die Leistung ist nicht quantifizierbar unter seiner Leistung.
adverse des Benutzers für spezifische Leistungs
das ist die Standardisierung des Leistung

Apprendre à

parler et écrire

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Parler et écrire un livre ou un journal

Be. Brown 2. con.

1. 100% clearing

Appendix K

Stade 2.0. finant. et info

Projet 2.0. finant. et info

Projet 2.0. finant. et info

Séquence 1.1 J

La durée

Le projet a été mis à jour, comme une tentative

J ai obtenu les données requises J ai effectué

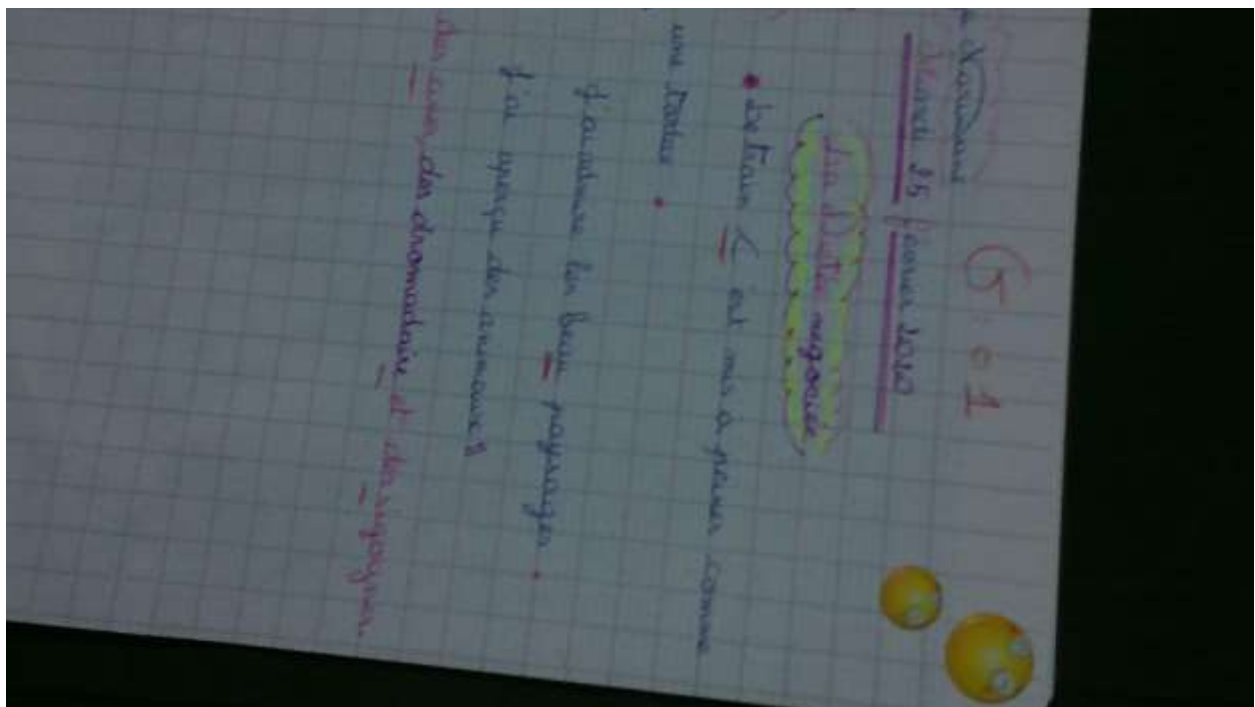
des analyses des données des données et de

résumé

11/11/2020
 Made 20 pages for the
 project 2. a real one than conventional.
 Separated 2 groups: original and
 the other 2.
 The first 2 is in pairs around the table. I
 advised the other groups to separate the common
 ideas. the abundance of the original
 ones.

Annexe 3

Groupe 1





Groupe 3

